



dutchblue.com



CHAIR PADDIES

- User Manual** | Incontinence chair pads
Gebrauchsanweisung | Inkontinenz Sitzunterlage
Mode d'emploi | Alèse pour lit contre l'incontinence (avec rabats)
Gebruikershandleiding | Incontinentie stoelonderlegger
Instrucciones de uso | Empapador para la silla
Istruzioni per uso | Traversa per sedia per incontinenza
Instrukcja użytkowania | Podkładka siedzenia dla osób z inkontynencją
Manual de utilização | Resguardos de cadeira para incontinência
Használati Utasítás | Inkontinencia székbetét
Priručnik za korisnike | Jastučići za inkontinenciju za stolice
Ръководство за употреба | Подложки за стол при инконтиненция



REF 1040, 1041, 1042, 1043, 1044 and 1045





CHAIR PADDIES

| | | |
|-------------------|-------------------------|----|
| English | User Manual | 4 |
| Deutsch | Gebrauchsanweisung | 5 |
| Français | Mode d'emploi | 6 |
| Nederlands | Gebruikershandleiding | 7 |
| Español | Instrucciones de uso | 8 |
| Italiano | Istruzioni per uso | 9 |
| Polski | Instrukcja użytkowania | 10 |
| Português | Manual de Utilização | 11 |
| Magyar | Használati utasítás | 12 |
| Hrvatski | Priručnik za korisnike | 13 |
| Български | Ръководство за употреба | 14 |





ENGLISH

CHAIR PADDIES Incontinence chair pad

Our CHAIR PADDIES incontinence chair pads offer maximum protection. Reusable CHAIR PADDIES are made up of four functional layers. The top layer transports unwanted moisture directly to the layers below and dries in a matter of minutes so that the user will not feel any moisture at all. Any residual moisture is kept away from the user by a watertight bottom layer, which will also prevent the chair from becoming wet.

Composition

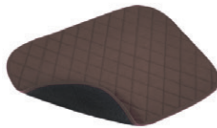
| | |
|---------------|---|
| First layer: | 100% brushed polyester |
| Second layer: | 70% polyester / 30% rayon, 340 g/m ² |
| Third layer: | PUL (Polyurethane laminate) |
| Fourth layer: | 100% brushed polyester |
| Size: | 40x50 cm |

Instructions for use

- Remove the packaging. Do not use scissors, knives or other sharp implements when opening the packaging.
- Place the chair pad on the seat of a chair or wheelchair with the brightly coloured side facing up.



REF 1040



REF 1041



REF 1042



REF 1043



REF 1044



REF 1045

Instructions for cleaning

The chair pad is reusable and can be washed.





DEUTSCH

CHAIR PADDIES Inkontinenz Sitzunterlage

Die CHAIR PADDIES 4-lagigen, gesteppten Sitzunterlagen bieten höchsten Schutz bei Inkontinenz. Die wiederverwendbaren CHAIR PADDIES bestehen aus 4 Schichten. Die obere Schicht transportiert die Feuchtigkeit in die darunterliegenden Schichten und trocknet in wenigen Minuten. Dies gewährleistet dem Anwender höchsten Liegekomfort. Die wasserfeste untere Schicht verhindert ein Durchnässen der Matratze.

Zusammensetzung

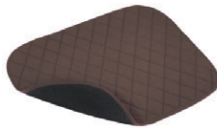
- Erste Schicht:** 100% gebürstet Polyester
- Zweite Schicht:** 70% Polyester / 30% Viskose, 340 g/m²
- Dritte Schicht:** PUL (Polyurethan-Laminat)
- Vierte Schicht:** 100% gebürstet Polyester
- Größe:** 40x50 cm

Gebrauchsanweisung

- Verpackung entfernen. Zum Öffnen keine Scheren, Messer oder anderen scharfen Gegenstände benutzen.
- Der Sitzunterlage mit der farbig akzentuierten Seite nach oben auf den Sitz des (Roll-) Stuhls legen.



REF 1040



REF 1041



REF 1042



REF 1043



REF 1044



REF 1045

Pflegeanleitung

Die Sitzunterlage ist wiederverwendbar und kann gewaschen werden.





FRANÇAIS

CHAIR PADDIES alèse pour siège contre l'incontinence

Les alèses pour siège contre l'incontinence CHAIR PADDIES offrent une protection optimale contre l'incontinence. Les CHAIR PADDIES sont réutilisables et sont constitués de 4 couches fonctionnelles. La couche supérieure entraîne immédiatement tout liquide vers la première couche inférieure, puis sèche en quelques minutes, de sorte que le patient ne ressent aucune humidité. Le liquide est ensuite contenu par la couche inférieure résistante à l'eau, pour éviter que le siège ne soit mouillé.

Composition

| | |
|--------------------|---|
| Première couche : | 100% polyester brossé |
| Deuxième couche : | 70% polyester / 30% viscose, 340 g/m ² |
| Troisième couche : | PUL (polyuréthane laminé) |
| Quatrième couche : | 100% polyester brossé |
| Dimension : | 40x50 cm |

Consignes d'utilisation

- Retirer l'emballage. Ne pas utiliser de ciseaux, couteaux ni autres objets tranchants lors de l'ouverture.
- Placer l'alèse pour siège sur l'assise du fauteuil (roulant) avec la face de couleur vive vers le haut.



REF 1040



REF 1041



REF 1042



REF 1043



REF 1044



REF 1045

Consignes de lavage

L'alèse est réutilisable et lavable.





NEDERLANDS

CHAIR PADDIES incontinentie stoelonderleggers

De CHAIR PADDIES incontinentie stoelonderleggers bieden optimale bescherming bij incontinentie. De herbruikbare CHAIR PADDIES bestaan uit 4 functionele lagen. De bovenste laag voert ongewenst vocht direct naar de onderliggende lagen en droogt in enkele minuten op, zodat de gebruiker geen nattigheid voelt. Eventueel resterend vocht wordt door de waterdichte onderlaag tegengehouden, zodat de stoel niet nat wordt.

Samenstelling

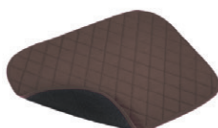
| | |
|--------------|---|
| Eerste laag: | 100% geborsteld polyester |
| Tweede laag: | 70% polyester / 30% viscose, 340 g/m ² |
| Derde laag: | PUL (polyurethaan laminaat) |
| Vierde laag: | 100% geborsteld polyester |
| Afmetingen: | 40x50 cm |

Gebruiksaanwijzing

- Verwijder de verpakking. Bij het openen geen scharen, messen of andere scherpe voorwerpen gebruiken.
- Leg de stoelonderlegger met de fel gekleurde kant naar boven op de zitting van de (rol-)stoel.



REF 1040



REF 1041



REF 1042



REF 1043



REF 1044



REF 1045

Reinigingsinstructie

De stoelonderlegger is herbruikbaar en kan gewassen worden.





ESPAÑOL

CHAIR PADDIES Empapador para la silla

Nuestros empapadores para silla CHAIR PADDIES ofrecen la máxima protección. Los CHAIR PADDIES reutilizables se componen de cuatro capas funcionales. La capa superior transporta la humedad no deseada directamente a las capas inferiores y se seca en cuestión de minutos para que el usuario no sienta nada de humedad. Cualquier humedad residual se mantiene alejada del usuario mediante una capa inferior impermeable, que también mantendrá seca la silla.

Composición

| | |
|---------------|---|
| Primera capa: | 100% poliéster perchado |
| Segunda capa: | 70% poliéster / 30% rayón, 340 g/m ² |
| Tercera capa: | PUL (laminado de poliuretano) |
| Cuarta capa: | 100% poliéster perchado |
| Tamaño: | 40x50 cm |

Instrucciones de uso

- Retirar el embalaje. No utilice tijeras, cuchillos u otros instrumentos afilados al abrir el embalaje.
- Coloque el empapador en el asiento de una silla o silla de ruedas con el lado de color brillante hacia arriba.



REF 1040



REF 1041



REF 1042



REF 1043



REF 1044



REF 1045

Instrucciones de limpieza

El empapador de silla es reutilizable y se puede lavar.





ITALIANO

CHAIR PADDIES Traversa per incontinenza per sedia

La nostra traversa per sedia per incontinenza CHAIR PADDIES offre la massima protezione. I PADDIES riutilizzabili sono composti da quattro strati funzionali. Lo strato superiore lascia passare l'umidità indesiderata in modo che l'utente non la senta affatto. L'umidità residua, che passa attraverso gli altri due strati viene tenuta separata dalla sedia dal fondo dell'imbottitura - uno strato che anche impedisce alla sedia di bagnarsi.

Composizione

| | |
|-----------------|---|
| Primo strato: | 100% poliestere spazzolato |
| Secondo strato: | 70% poliestere / 30 % rayon, 341 g/m ² |
| Terzo strato: | PUL (laminato poliuretano) |
| Quarto strato: | 100% poliestere spazzolato |
| Dimensione: | 40x50 cm |

Istruzioni per l'uso

- Rimuovere l'imballaggio. Non usare forbici, coltelli o altri strumenti affilati quando si apre la confezione.
- Posizionare la traversa per sedia sul sedile con il lato colorato rivolto verso l'alto.



REF 1040



REF 1041



REF 1042



REF 1043



REF 1044



REF 1045

Istruzioni per la pulizia

La traversa è riutilizzabile e può essere lavata.





POLSKI

CHAIR PADDIES Podkładka siedzenia dla osób z inkontynencją

4-warstwowe pikowane podkładki na siedziska CHAIR PADDIES zapewniają najwyższy poziom ochrony dla osób z nietrzymaniem moczu. CHAIR PADDIES wielokrotnego użytku składają się z 4 warstw. Wierzchnia warstwa przenosi wilgoć do leżących poniżej warstw i wysycha w kilka minut. Zapewnia to najwyższy komfort dla użytkownika. Wodoodporna dolna warstwa zapobiega zmożeniu materaca.

Informacja o składzie

| | |
|-------------------|---|
| Pierwsza warstwa: | 100% szcztokowany poliester |
| Druga warstwa: | 70% poliester / 30% wiskoza, 340 g/m ² |
| Trzecia warstwa: | PUL (laminat poliuretanowy) |
| Czwarta warstwa: | 100% szcztokowany poliester |
| Rozmiar: | 40x50 cm |

Instrukcja użycia

- Usuń opakowanie. Do otwierania nie używaj nożyczek, noży i innych ostrych przedmiotów.
- Połóż poduszkę na siedzisko kolorową pikowaną stroną do góry.



REF 1040



REF 1041



REF 1042



REF 1043



REF 1044



REF 1045

Instrukcja czyszczenia

Podkładka siedziska jest wielokrotnego użytku i można ją prać.





PORTUGUÊS

CHAIR PADDIES Resguardo de cadeira para incontinência

Os nossos CHAIR PADDIES, resguardos de cadeira para incontinência, oferecem uma máxima proteção. Os CHAIR PADDIES reutilizáveis são feitos de quatro camadas funcionais. A camada superficial transporta a humidade indesejada diretamente para as camadas inferiores e seca numa questão de minutos, para que o utilizador não sinta qualquer humidade. Qualquer humidade residual é mantida longe do utilizador por uma camada inferior impermeável à água que também previne que o colchão se molhe.

Composição

| | |
|------------------|---|
| Primeira camada: | 100% poliéster escovado |
| Segunda camada: | 70% poliéster / 30% raiom, 340 g/m ² |
| Terceira camada: | PUL (Poliuretano laminado) |
| Quarta camada: | 100% poliéster escovado |
| Dimensões: | 40x50 cm |

Instruções de utilização

- Remova a embalagem. Não utilize tesouras, facas ou outros utensílios pontiagudos na abertura da embalagem.
- Coloque o resguardo de cadeira no assento de uma cadeira ou cadeira de rodas, com o lado colorido virado para cima.



REF 1040



REF 1041



REF 1042



REF 1043



REF 1044



REF 1045

Instruções de limpeza

Os resguardos de cadeira são reutilizáveis e podem ser lavados.





MAGYAR

CHAIR PADDIES Inkontinencia székbetét

A CHAIR PADDIES inkontinencia székbetét maximális védelmet nyújt. Az újrafelhasználható CHAIR PADDIES négy funkcionális rétegből áll. A felső réteg a nem kívánt nedvességet közvetlenül az alsóbb rétegekbe vezeti, és néhány perc alatt megszárad, hogy a felhasználó ne érezze a nedvességet. A maradék nedvességet egy vízzáró alj tartja távol a felhasználtól, mely a széket szintén megvédi a nedvességtől.

Összetétel

| | |
|-----------------|--|
| Első réteg: | 100% szálcsiszolt poliészter |
| Második réteg: | 70% poliészter / 30% rayon, 340 g/m ² |
| Harmadik réteg: | PUL (poliuretán laminátum) |
| Negyedik réteg | 100% szálcsiszolt poliészter |
| Méret: | 40x50 cm |

Használati útmutató

- Távolítsa el a csomagolást. Ne használjon ollót, kést vagy egyéb éles tárgyat a csomagolás eltávolításához.
- Helyezze a székbetétet a szék vagy toloszék ülésére az élénkebb színű oldalával felfelé.



REF 1040



REF 1041



REF 1042



REF 1043



REF 1044



REF 1045

Tisztítási útmutató

A székbetét újrafelhasználható és mosható.





HRVATSKI

CHAIR PADDIES Jastučić za inkontinenciju za stolice

Naši CHAIR PADDIES jastučići za krevet nude optimalnu zaštitu i udobnost. CHAIR PADDIES za višekratnu upotrebu sastoje se od četiri funkcionalna sloja. Gornji sloj transportira neželjenu vlagu izravno u slojeve ispod i osuši se u nekoliko minuta kako korisnik uopće ne bi osjećao vlagu. Bilo kakva zaostala vlaga drži se vodom nepropusnim donjim slojem, što će također spriječiti da stolica postane vlažna.

Sastav

| | |
|---------------|---|
| Prvi sloj: | 100% brušeni poliester |
| Drugi sloj: | 70% poliester/30% vještačka svila, 340 g/m ² |
| Treći sloj: | PUL (poliuretan laminat) |
| Četvrti sloj: | 100% brušeni poliester |
| Veličina: | 40x50 cm |

Uputstva za upotrebu

- Uklonite pakiranje. Nemojte upotrebljavati škare, noževe ili druge oštre predmete kada otvarate pakiranje.
- Stavite jastučić na stolicu ili invalidska kolica s stranom u boji okrenutom prema gore.



REF 1040



REF 1041



REF 1042



REF 1043



REF 1044



REF 1045

Uputstva za čišćenje

Jastučić za stolicu je višekratan i može se oprati.





БЪЛГАРСКИ

CHAIR PADDIES Подложка за стол при инконтиненция

Нашите подложки за стол при инконтиненция CHAIR PADDIES предлагат максимална защита. CHAIR PADDIES, за многократна употреба, се състоят от четири функционални слоя. Най-горният слой транспортира нежеланата влага директно към слоевете отдолу и изсъхва за броени минути, така че потребителят изобщо не усеща никаква влага. Всяка остатъчна течност се пази от потребителя чрез водонепропусклив долен слой, който предотвратява намокрянето на стола.

Sastav

| | |
|----------------|---|
| Първи слой: | 100% полиран полиестер |
| Втори слой: | 70% полиестер / 30% вискоза, 340 g/m ² |
| Трети слой: | PUL (полиуретанов ламинат) |
| Четвърти слой: | 100% полиран полиестер |
| Размер: | 40x50 cm |

Инструкции за употреба

- Остранете опаковката. Не използвайте ножици, ножове или други остри инструменти, когато отваряте опаковката.
- Поставете подложката за инконтиненция с ярко оцветената страна нагоре - върху седалката на стол или инвалидна количка.



REF 1040



REF 1041



REF 1042



REF 1043



REF 1044



REF 1045

Инструкции за почистване

Подложката за стол е за многократна употреба и може да се пере.





dutchblue.com

Bulgaria

Parizhka Komuna 26
9000 Varna

Italia

Via Nizza 262
10126 Torino

Deutschland

Subbelrather Str. 15a
50823 Köln

Polska

ul. Puławska 12, lok. 3,
02-566 Warszawa

Österreich

Europaplatz 2/1/2
1150 Wien

España

Calle Sierpes, 16
46940 Manises

France

57 rue d'Amsterdam
75008 Paris

België / Belgique

Square de Meeûs 37
1000 Brussels

Nederland

Faradayweg 20
2627 AX Delft

Schweiz / Suisse

Scheitlin-Papier AG
Industriestrasse 20
9300 Wittenbach

